

DOCUMENT RESUME

ED 168 310

FL 010 142

AUTHOR Nakaba, Karen
TITLE Isamu.
INSTITUTION Los Angeles Unified School District, Calif.
PUB DATE 73
NOTE 33p.; A cassette is available to accompany the text;
For related document see FL 010 166
AVAILABLE FROM Publications Unit, Los Angeles Unified School
District, 450 N. Grand, Rm. G230, Los Angeles,
California 90012

EDRS PRICE MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Bilingual Education; Cultural Awareness; Elementary
Education; Ideography; Instructional Materials;
*Japanese; *Japanese American Culture; *Language
Instruction; *Reading Instruction; Reading Materials;
*Second Language Learning; Uncommonly Taught
Languages
IDENTIFIERS *KEYS Project; Knowledge of English Yields Success
Project

ABSTRACT

This bilingual-bicultural reader in Japanese and English is intended for elementary school children in a bilingual education setting. Pen-and-ink drawings illustrate the story of a young Japanese-American boy at home and school. Each page of the text is written in Japanese characters, Romanized form, and in English.
(NCR)

* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *

ED168310



い
さ
む

Isamu

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Los Angeles

Unified School District

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC) AND
USE OF THE ERIC SYSTEM."

K. E. Y. S. PROJECT

Early Childhood Education Program

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRO-
DUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM
THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN-
ATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT
OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION POSITION OR POLICY

Isamu

いさむ

Written by Karen Nakaba

Illustrated by Harlan Petersen

This work was developed under a state-administered grant of federal ESEA, Title III, funds from the California State Department of Education, 721 Capitol Mall, Sacramento, CA 95814. However, the content does not necessarily reflect the position or policy of that Department or of the U.S. Department of Health, Education, and Welfare; and no official endorsement of this work should be inferred.

Copyright ©1973
Los Angeles Unified School District
All rights reserved
Manufactured in the United States of America

**A Bilingual-Bicultural booklet produced by
Knowledge of English Yields Success Project
E.S.E.A., Title III**

Mrs. Mildred Naslund, Supt. Area A

Herbert P. Leong, Project Director

このこは いさむちゃんです。

Kono ko wa Isamu-chan desu.



This is Isamu.

いさむちゃんは ちゃんなんです。

Isamu-chan wa choonan desu.



He is the oldest child in his family.

いさむちゃんには いもうとが あります。
いもうとの なまえは きぬえちゃんです。

Isamu-chan ni wa imooto ga arimasu.

Imooto no namae wa Kinuye-chan desu.



Isamu has a sister. Her name is Kinuye.

いさむちゃんは あなたと おないどしです。
いくつかしら。

Isamu-chan wa anata to onai doshi desu.
Ikutsu kashira.



Isamu is the same age as you.
How old do you think he is?

いさむちゃんは おともだちと そとで
あそぶのが すきです。

Isamu-chan wa otomodachi to soto de
asobu no ga suki desu.



He likes to play outdoors with his friends.

いさむちゃんはおうちで おばあちゃんのおてつだいを するのが すきです。

Isamu-chan wa ouchi de obaa-chan no
otetsudai o suru no ga suki desu.



Isamu likes to help his Grandmother at home.

いさむちゃんは がっこうへ いきます。
あたらしい おともだちが できます。

Isamu-chan wa gakkoo e ikimasu.

Atarashii otomodachi ga dekimasu.



He goes to school and he meets new friends.

がっこうでは あたらしい おともだちが
いさむちゃんを ケビンと よびます。

Gakkoo de wa atarashii otomodachi ga
Isamu-chan o Kevin to yobimasu.



At school, his new friends call him Kevin.

いさむちゃんは がっこうで べんきょうする
のが すきです。

Isamu-chan wa gakkoo de benkyoo suru
no ga suki desu.



Isamu likes to work at school.

いさむちゃんの いちばん なかよしは
ポチです。

Isamu-chan no ichiban nakayoshi wa
Pochi desu.



At home he plays with his best friend, Spotty.

いさむちゃんは おにわで おじいちゃんのおてつだいを します。

Isamu-chan wa oniwa de Ojiichan no
otetsudai o shimasu.



He helps his grandfather in the garden.

いちばん たのしいときは ばんごはんの
ときです。

それは みんなが おうちへ かえって
きているからです。

Ichiban tanoshii toki wa bangohan no
toki desu.

Sore wa minna ga ouchi e kaette
kite iru kara desu.



His best time is dinner. Everyone is home now.

いさむちゃんは ごはんも おさかなも
ぜんぶ たべます。

Isamu-chan wa gohan mo osakana mo
zenbu tabemasu.



Isamu eats all his fish and rice.

いさむちゃんのような こを
していますか。

Isamu-chan no yoo na ko o
shitte imasu ka.



Do you know anyone like Isamu?